

fortgesetzte Gebrauch kultischer Hilfsmittel nach dem bremischen Ritus für livländische Kleriker sehr wahrscheinlich. —

Der bisher geführte Nachweis gewisser sprachlicher Zusammenhänge der Chronik mit anderen Schriften auf dem allgemeinen Boden der Liturgie versagt doch an mehreren andren, quellenmäßig vorerst nicht aufzuhellenden Stellen. So verhält es sich mit der von Bilkins entdeckten Wiederkehr gleicher Ausdrücke bei H. und Gregor von Tours und Helmold: Zunächst in dem z.T. auf einem Carmen des Venantius Fortunatus beruhenden Bericht in Gregors Hist. Francorum VII, ed. Krusch S.206 und in H. XXX 5, wo einerseits *ille prae gaudio lacrimans* fünfhundert Juden tauft, und andererseits *baptizant . . . sacerdotes . . . populum universum . . . cum magna leticia et pre gaudio lacrymantes, eo quod Domino tot milia genuerunt . . .*; aber hier liegt kein liturgischer oder mittelbarer literarischer Zusammenhang vor, sondern Schilderung eines konventionellen und daher von beiden Autoren in gleicher Weise beschriebenen Verhaltens, dessen nichtbiblischer Ursprung und Urtyp vielleicht noch aufzuspüren wäre. Eine gewisse literarische Quelle aber — freilich noch nicht nachweisbar — lieferte die bei Gregor, Hist. Franc. VII 37, wie bei H. IX 1 S.21 wiederkehrende Redensart *valde dives ac praepotens* (in dieser Form nichtbiblisch, vgl. aber 2. Paral.18,1. 32,2: *dives et inclutus multum*), zuerst bei Valerius Maximus, Memorabilia dicta et facta gebraucht: 7,2,14: *divites et praepotentes non alligari*, und 2, Praef.: *dives et praepotens naturae regnum*. Schöpfte H. den Ausdruck etwa aus einem Florilegium, deren E. Sanford vom XI.—XII./XIII. Jh. fünf mit Valeriusauszügen notiert?

Endlich verweist Bilkins auf wörtliche Anklänge von Heinrichs Schilderung des Wiederaufbaus in Est- und Livland nach den Kriegzeiten XXIX 1 S.206 an Helmolds entsprechenden Bericht über das Slavenland I 34 S.68f., wobei hier zum Vergleichen die gleichen oder entsprechenden Worte gesperrt gedruckt werden:

*Et exiverunt Estones de castris suis, reedificantes villas suas, exustas et ecclesias suas, similiter et Lyvones, usw. de latibulis silvarum egredientes, in quibus annis jam pluribus tempore bellorum latitarunt, et rediit unusquisque (nach Jo.7,53) in villam suam et ad agros suos...*

*Et exierunt Nordalbingorum populi de munitionibus, in quibus conclusi tenebantur propter timores bellorum, et reversi sunt unusquisque in villam et possessionem (aus Jo.7,53. Jud.2,6) suam et reedificatae domus et ecclesiae bellorum tempestatibus dudum dirutae...*